

Foot-operated stop switch

Interrupteur d'arrêt à pédale

XPEM...EX

Zone 21 - 22

II 2 D – Ex tD* A21 IP66 T85°C

EC type examination certificate:

Numéro d'attestation d'examen CE de type :

INERIS 04ATEX0025

EN 50014

EN 50281-1-1

*pr IEC 61241-0

pr IEC 61241-1

Use of this device must be solely limited to the function of foot-operated stop switch.

These devices must be installed, used and maintained in accordance with:

- Standard EN 50 281-1-2 (Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust), part 1-2 (Electrical apparatus protected by enclosures - Selection, installation and maintenance).
- Standard IEC 60364 (Low voltage electrical installations).
- regulations governing setup of the zone or zones for which the devices were designed.

We cannot accept any responsibility for failure to observe these regulations.

Device installation, operation and maintenance must be carried out by approved, qualified staff.

Liability for manufacturer traceability (serial number specified on the certification label) is ensured at the first known delivery destination.

Characteristics				
Control mechanism	No latching mechanism at rest			
Mechanical durability	5 000 000 operation cycles			
Temperature range	- 20 °C to + 60° C			
Degree of protection according to IEC 60529	IP 66			
Rated operational characteristics	AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)			
Short-circuit protection	10A gG (gl) cartridge fuse			
Connection	Screw clamp terminal 2 cable entries for cable gland 16 (Pg16), fitted			
Clamping capacity	max 1 x 2,5 mm² or 2 x 1,5 mm			
Color	Blue		Orange	
Contact operation	1 notch	2 notches	1 notch	2 notches
"NO + NC"	XPEM110EX	–	XPER110EX	–
2 "NO + NC"	XPEM111EX	XPEM211EX	XPER111EX	XPER211EX

Operation

- Before startup, check that the product has not been damaged (do not use a device if it is damaged).
- Check that the product's labeling specifications are compatible with the conditions permitted for the Ex zone at the site where it is being used: (**Group II**: Surface industries - **Category 2**: high protection level - **D**: Dust - **IPxx**: degree of protection (protection against solids and liquids) - **T85°C**: max. surface temperature)
- Store products in their original packaging, in a dry place, T: -40°... +70°C
- On startup:
 - Clamp screws tightening torque: 0.8 N.m
 - Tighten the cable (Ø8 to 13 mm) in the cable gland
 - Assemble and adjust the product: see page 2/2
 - Ensure that the 3 screws on the cover are tightened. Tightening torque: 0.8 N.m

L'utilisation de ces appareils doit se limiter à la fonction d'interrupteur d'arrêt à pédale.

Ces matériels doivent être installés, utilisés et entretenus conformément :

- à la norme EN 50 281-1-2 (matériels électriques destinés à être utilisés en présence de poussières combustibles), partie 1-2 (matériels électriques protégés par enveloppes - sélection, installation et entretien).
- à la norme CEI 60364 (Installations électriques à basse tension).
- aux règles de l'art d'installation de la ou les zones pour lesquelles il a été conçu.

Le non-respect de celles-ci ne saurait engager notre responsabilité

L'installation, la mise en service et la maintenance de ces appareils doivent être réalisées par du personnel qualifié et habilité.

La responsabilité de la traçabilité constructeur (numéro de série indiqué sur l'étiquette de certification) est assurée au premier lieu de livraison connu

Caractéristiques :				
Dispositif de commande	Sans dispositif de verrouillage au repos			
Endurance mécanique	5 000 000 cycles de manœuvres			
Gamme de température	- 20 °C à + 60° C			
Degré de protection selon IEC 60529	IP 66			
Caractéristiques assignées d'emploi	AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)			
Protection contre les courts-circuits	Par cartouche fusible : 10A gG (gl)			
Raccordement	A borne sur vis étrier 2 entrées de câble pour presse-étoupe 16 (Pg16)			
Capacité de raccordement	max 1 x 2,5 mm² ou 2 x 1,5 mm			
Couleur	bleu		orange	
Fonctionnement des contacts	1 cran	2 crans	1 cran	2 crans
"O + F"	XPEM110EX	–	XPER110EX	–
2 "O + F"	XPEM111EX	XPEM211EX	XPER111EX	XPER211EX

Mise en service :

- Avant la mise en service, vérifier que le produit n'a pas été endommagé (ne pas mettre en service un appareil endommagé).
- Vérifier que les indications de marquage du produit sont compatibles avec les conditions admissibles pour la zone Ex du site d'utilisation : (**Groupe II** : Industries de surface - **Catégorie 2** : haut niveau de protection - **D** : Poussières - **IPxx** : degré de protection (étanchéité aux solides et aux liquides) - **T85°C** : température max. de surface).
- Stocker les produits dans leur emballage d'origine, dans un endroit sec, T: -40°... +70°C
- A la mise en service :
 - Couple de serrage des vis étriers : 0,8 N.m.
 - Serrer le câble (Ø8...13 mm) dans le presse-étoupe PG16 monté.
 - Montage et réglage du produit : voir page 2/2.
 - S'assurer du serrage des 3 vis du couvercle. Couple de serrage : 0,8 N.m.

A Assembly, dimensions

- The pedal must always be in a horizontal position on a flat surface
- Fix the pedal in the chosen position
- Make the necessary electrical connections
- Connect the unit to ground
- Check that it is operating correctly
- In the event of a problem, check the connection

- ① Unit's earth connection (2) cable entry for cable gland 16 (Pg16), fitted

B Electrical setup

- B1** - 1 notch, 1 "NO+NC", 2 "NO+NC", snap action **B2** - 2 notches, 2 "NO+NC"

Servicing and maintenance

The intervals for carrying out servicing and maintenance must be set according to the environment and climatic variations.

- Do not open the devices when on
- Ensure that the device does not become covered in layers of dust: please vacuum regularly using equipment appropriate to the zone
- Check that all mechanical actuating devices are operating correctly
- The following items must be checked at least once a year or following a lengthy stoppage period:
 - All external parts must be undamaged
 - If the foot-operated switch is damaged, it must be replaced
 - Check the condition and operation of the actuating devices
 - If they are defective, they must be replaced (excessive play, mechanical obstruction, obstruction when touched, etc.)

If any of the items checked is defective, it must be replaced immediately. If the devices are used at the limits of the temperature (-20° C to +60° C) and humidity (50 to 95 %) ranges, check the integrity of the connecting devices at regular intervals.

A Montage, encombrements

- La pédale doit toujours se trouver en position horizontale sur une surface plane.
- Fixer la pédale à l'emplacement trouvé.
- Faire les raccordements électriques nécessaires.
- Faire le raccordement à la terre du boîtier.
- Effectuer une vérification du fonctionnement.
- Si il y a un disfonctionnement, vérifier le branchement.

- ① Raccordement à la terre du boîtier (2) entrée de câble pour presse-étoupe 16 (Pg16)

B Mise en œuvre électrique

- B1** - 1 cran, 1 "O + F", 2 " O+ F" à rupture brusque **B2** - 2 crans, 2 " O+ F"

Maintenance et entretien

La périodicité des phases de maintenance et d'entretien doit être définie suivant l'environnement et les variations climatiques.

- Ne pas ouvrir les appareils sous tension
- Eviter toute formation de couche de poussières : effectuer un nettoyage périodique par aspiration avec des moyens appropriés à la zone.
- Vérifier le bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques d'actionnement.
- La vérification des points suivants doit être effectuée au moins une fois par an ou en cas d'arrêt prolongé :
 - l'ensemble des parties externes ne doit pas être endommagé.
 - Si l'interrupteur à pédale est endommagé, il devra être remplacé.
 - Vérifier l'état et le fonctionnement des organes d'actionnement.
 - Dans le cas où ils sont défectueux, ils doivent être remplacés (jeu trop important, gêne mécanique, gêne à l'appui ...)

Si l'un des éléments vérifié est défaillant, procéder impérativement à son remplacement. Dans le cas d'un fonctionnement aux limites de température (-20° C...+60° C) et d'humidité (50 et 95 % humidité relative), vérifier régulièrement l'étanchéité des organes de connexion.

A Einbau, Abmessungen

- Das Pedal muss sich stets in horizontaler Position auf einer ebenen Fläche befinden.
- Das Pedal an der geeigneten Stelle befestigen.
- Die notwendigen elektrischen Anschlüsse vornehmen.
- Die Gehäuseerde anschließen.
- Den Betrieb überprüfen.
- Bei einer Störung den Anschluss überprüfen.

- ① Anschluss an die Gehäuseerde (2) Leitungseinführung für montierte Kabeleinführung 16 (Pg16)

B Elektrische Inbetriebnahme

- B1** - 1 Stufe, 1 "Ö + S", 2 " Ö+ S" mit Sprungfunktion **B2** - 2 Stufen, 2 " Ö+ S"

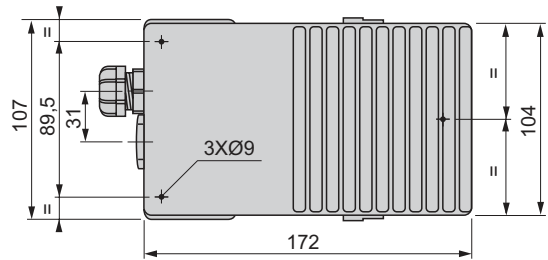
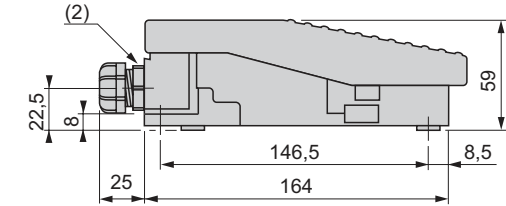
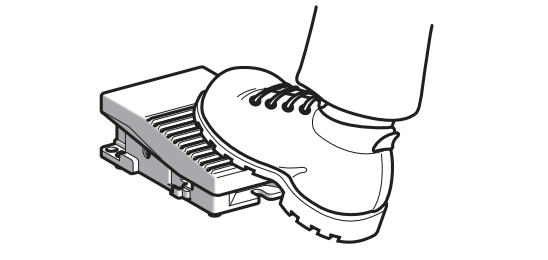
Wartung und Instandhaltung

Die Häufigkeit der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist entsprechend der Umgebung und der klimatischen Bedingungen festzulegen.

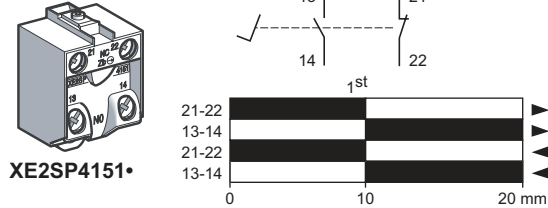
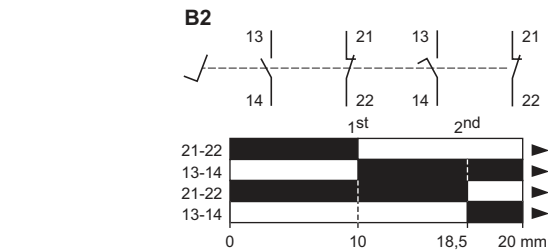
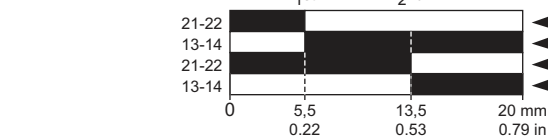
- Geräte nie im eingeschalteten Zustand öffnen.
- Jegliche Bildung von Staubschichten vermeiden: Periodische Reinigungsarbeiten durch Absaugung mit den für diesen Bereich geeigneten Mitteln durchführen.
- Den einwandfreien Betrieb aller mechanischen Schalteinrichtungen überprüfen.
- Die Überprüfung folgender Punkte ist mindestens einmal pro Jahr oder im Falle eines längeren Stillstands durchzuführen:
 - Alle externen Teile dürfen nicht beschädigt sein.
 - Wenn der Fußschalter beschädigt ist, muss er ersetzt werden.
 - Den Zustand und den Betrieb der Schalteinrichtungen überprüfen.
 - Sollten diese beschädigt sein, müssen sie ausgetauscht werden (Spiel zu stark, mechanische Behinderung, Hindernis beim Drücken ...).

Wenn eines der geprüften Komponenten ausfällt, ersetzen Sie dieses sofort. Erfolgt der Betrieb in der Höhe der Temperatur- (-20 °C...+60 °C) und Luftfeuchtigkeits-Grenzwerte (50 und 95 % relative Luftfeuchte), ist regelmäßig die Dichtigkeit der Verbindungssteile.

A



B



A Montaje y dimensiones

- El pedal debe estar siempre en posición horizontal sobre una superficie plana.
- Fije el pedal en la ubicación correspondiente.
- Realice las conexiones eléctricas necesarias.
- Conecte la caja a tierra.
- Verifique el funcionamiento.
- Si existe una disfunción, compruebe la conexión.

- ① Conexión a tierra de la caja (2) Entrada de cable para prensaestopas 16 (Pg16) montado

B Instalación eléctrica

- B1** - 1 muesca, 1 "O + F", 2 " O+ F" con ruptura brusca **B2** - 2 muescas, 2 " O+ F"

Mantenimiento

La frecuencia del servicio de mantenimiento debe definirse en función del ambiente y las variaciones climáticas.

- No abra los aparatos mientras reciban tensión.
- Debe evitarse la formación de capas de polvo: aspire el aparato periódicamente con los medios adecuados para el área correspondiente.
- Compruebe que todas las piezas mecánicas de accionamiento funcionen correctamente.
- Las siguientes comprobaciones deben realizarse anualmente o en el caso de un paro prolongado del aparato:
 - El conjunto de las piezas externas no debe estar dañado.
 - Si el interruptor con pedal está dañado, deberá sustituirse.
 - Verifique el estado y el funcionamiento de los componentes de accionamiento.
 - En el caso de que sean defectuosos, deberán sustituirse (juego excesivo, problemas mecánicos, problemas de apoyo, etcétera).

Si uno de los elementos verificados es defectuoso, debe sustituirse. En el caso de un funcionamiento con límites de temperatura (de -20° a +60 °C) y humedad (entre 50 y 95 % de humedad relativa), compruebe regularmente la estanqueidad de los componentes de conexión.

A Montaggio, ingombro

- Il pedale deve sempre trovarsi in orizzontale su una superficie piana.
- Fissare il pedale nella posizione trovata.
- Eseguire i collegamenti elettrici richiesti.
- Eseguire la messa a terra della custodia.
- Effettuare un controllo del funzionamento.
- Se si rilevano disfunzioni, verificare l'allacciamento.

- ① Messa a terra della custodia (2) ingressi cavo per pressacavo 16 (Pg16) montato

B Attivazione elettrica

- B1** - 1 arresto, 1 "O + F", 2 " O+ F" a rottura brusca **B2** - 2 arresti, 2 "O+ F"

Manutenzione

Definire la periodicità delle fasi di manutenzione in base all'ambiente e alle variazioni climatiche.

- Non aprire gli apparecchi sotto tensione.
- Evitare la formazione di strati di polvere: effettuare una pulizia periodica mediante aspirazione con mezzi adatti alla zona.
- Verificare il corretto funzionamento di tutti gli elementi meccanici di azionamento.
- Verificare i seguenti punti almeno una volta all'anno o dopo un arresto prolungato:
 - l'insieme delle parti esterne non deve essere danneggiato ;
 - se l'interruttore di posizione è danneggiato, sostituirlo;
 - controllare lo stato e il funzionamento degli organi di azionamento.
 - Nel caso in cui risultino difettosi, occorre sostituirli (corsa troppo lunga, difetto meccanico, difetto all'azionamento ...)

Se uno degli elementi controllati risulta difettoso, procedere in modo tassativo alla sua sostituzione. In caso di funzionamento ai limiti della temperatura (-20° C... +60° C) e dell'umidità (50 e 95 % di umidità relativa), controllare regolarmente la tenuta degli organi di collegamento.

A Montagem, dimensões

- O pedal deve encontrar-se sempre na posição horizontal sobre uma superfície plana.
- Fixar o pedal no local encontrado.
- Efectuar as ligações eléctricas necessárias.
- Efectuar a ligação à terra da caixa.
- Efectuar uma verificação do funcionamento.
- Se houver mau funcionamento, verificar a montagem.

- ① Ligação à terra da caixa (2) entrada de cabo para caixa de empanque 16 (Pág. 16) montado

B Ligação eléctrica

- B1** - 1 ressalto, 1 "O + F", 2 " O+ F" com rotura brusca **B2** - 2 ressaltos, 2 " O+ F"

Manutenção

A frequência das acções de manutenção deve ser estabelecida consoante o ambiente e as variações climáticas.

- Não abrir os aparelhos em tensão
- Evitar a formação de camadas de poeira : efectuar uma limpeza periódica por aspiração com os meios próprios da zona.
- Verificar o bom funcionamento de todas as peças mecânicas motoras.
- A verificação dos pontos que se seguem deve ser efectuada pelo menos uma vez por ano ou no caso de paragem prolongada:
 - o conjunto das partes externas não deve estar danificado.
 - Se o interruptor de pedal estiver danificado, ele deverá ser substituído.
 - Verificar o estado e o funcionamento dos órgãos motores.
 - No caso de se encontrarem defeituosos, devem ser substituídos (demasiada folga, gene mecânico, gene no apoio ...)

Se um dos elementos verificados estiver defeituoso, é imperativo substituí-lo. Em caso de funcionamento nos limites de temperatura (-20° C...+60° C) e de humidade (50 e 95 % de humidade relativa), verificar com regularidade a estanquidade dos órgãos de ligação.